

Übersetzungsglossar | Translation Glossary

RECHTSNORMEN UND FACHBEGRIFFE |
LEGAL PROVISIONS AND TERMS

SCHIEDSINSTANZ FÜR NATURALRESTITUTION |
ARBITRATION PANEL FOR IN REM RESTITUTION

Dieses Übersetzungsglossar basiert auf: | The Translation Glossary is based on:

Allgemeiner Entschädigungsfonds [General Settlement Fund], Josef Aicher, Erich Kussbach, August Reinisch (Hrsg.) [(eds)], *Entscheidungen der Schiedsinstanz für Naturalrestitution [Decisions of the Arbitration Panel for In Rem Restitution]*, Bd. 7 [Vol. 7], Wien [Vienna] 2017 (zweisprachig, deutsch/englisch [bilingual, German/English]), 598–631.

Die hier angeführten Rechtsnormen und Fachausdrücke stammen vorwiegend aus dem Zeitraum von 1938 bis heute; bei den Fachausdrücken handelt es sich im Wesentlichen um historische und juristische Begriffe aus der NS-Zeit sowie aus dem Entschädigungs- und Restitutionskontext.

The legal provisions and terms listed here mainly originate from the period from 1938 to present; the latter predominantly consist of historical and legal terms from the National Socialist era and from the field of compensation and restitution.

Rechtlicher Hinweis | Legal Notice

Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Abdrucks oder der Reproduktion einer Abbildung, sind vorbehalten. Sämtliche Texte und Angaben wurden sorgfältig geprüft. Dessen ungeachtet kann keine Garantie für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Angaben übernommen werden.

All rights reserved, including those of the credited reprint or reproduction of an image. All texts and information have been carefully examined. Nevertheless, it cannot be guaranteed that the information is accurate, complete or up to date.

Rechtsnormen | Legal Provisions

Die Reihung der Rechtsnormen erfolgt alphabetisch (etwaige Kurztitel werden berücksichtigt; Ordinalzahlen nicht). | The legal provisions are listed alphabetically according to the German terms (short titles are taken into account; ordinal numbers are not).

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
A	
Abgabeneinhebungsgesetz [Bundesgesetz vom 30. März 1949 über die Voraussetzungen der Einhebung der öffentlichen Abgaben, BGBl 103/1949]	Tax Collection Act [Federal Act of 30 March 1949 on the Requirements for the Collection of Taxes, Federal Law Gazette 103/1949]
Abgeltungsfondsgesetz [Bundesgesetz vom 22. März 1961, womit Bundesmittel zur Bildung eines Fonds zur Abgeltung von Vermögensverlusten politisch Verfolgter zur Verfügung gestellt werden, BGBl 100/1961]	Compensation Fund Act [Federal Act of 22 March 1961 with which Federal Funds Shall be Provided for the Establishment of a Fund for the Compensation of Losses of Assets of Political Persecutees, Federal Law Gazette 100/1961]
Adelsaufhebungsgesetz [Gesetz vom 3. April 1919 über die Aufhebung des Adels, der weltlichen Ritter- und Damenorden und gewisser Titel und Würden, StGBI 211/1919]	Act on the Abolition of the Nobility [Act of 3 April 1919 on the Abolition of the Nobility, the Secular Orders of Chivalry, Male and Female, and of Certain Titles and Dignities, State Law Gazette 211/1919]
Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch vom 1. Juni 1811 [JGS 946]	(Austrian) General Civil Code of 1 June 1811 [Collection of Laws 946]
Allgemeines Grundbuchsgesetz [Gesetz vom 25. Juli 1871 über die Einführung eines allgemeinen Grundbuchsgesetzes, östRGBI 95/1871]	General Land Register Act [Act of 25 July 1871 on the Introduction of a General Land Register Act, Austrian Imperial Law Gazette 95/1871]
Allgemeines Sozialversicherungsgesetz [Bundesgesetz vom 9. September 1955 über die Allgemeine Sozialversicherung, BGBl 189/1955, zuletzt geändert durch das Bundesgesetz BGBl I 5/2001]	General Social Security Act [Federal Act of 9 September 1955 on General Social Security, Federal Law Gazette 189/1955, last amended by the Federal Law, Federal Law Gazette I 5/2001]
Allgemeines Verwaltungsverfahrensgesetz [Kundmachung des Bundeskanzlers, mit der das Allgemeine Verwaltungsverfahrensgesetz wiederverlautbart wird, BGBl 51/1991]	General Administrative Procedure Act [Announcement of the Federal Chancellor with which the General Administrative Procedure Act is Re-announced, Federal Law Gazette 51/1991]
Anerbengesetz [Bundesgesetz vom 21. Mai 1958 über besondere Vorschriften für die bäuerliche Erbteilung, BGBl 106/1958]	Hereditary Farming Act [Federal Act of 21 May 1958 regarding the Special Provisions for Farmers' Testamentary Distribution, Federal Law Gazette 106/1958]
Angleichungsverordnung des Reichsstatthalters (Österreichische Landesregierung) zur Deutschen Gemeindeordnung vom 15. September 1938 [GBLÖ 429/1938, dRGBI 1938 I S. 1167]	Adaptation Ordinance of the Reich Governor (Austrian Provincial Government) on the German Municipality Code of 15 September 1938 [Austrian Law Gazette 429/1938, German Reich Law Gazette 1938 I p. 1167]
Arbeitsmarktservicegesetz [Bundesgesetz über das Arbeitsmarktservice, BGBl 313/1994]	Employment Service Act [Federal Act on the Employment Service, Federal Law Gazette 313/1994]
Auffangorganisationengesetz [Bundesgesetz vom 13. März 1957 über die Schaffung von Auffangorganisationen (gemäß Artikel 26 § 2 des Staatsvertrages, BGBl 152/1955), BGBl 73/1957]	Receiving Organizations Act [Federal Act of 13 March 1957 on the Creation of Receiving Organizations (Pursuant to Article 26 Sec. 2 of the State Treaty, Federal Law Gazette 152/1955), Federal Law Gazette 73/1957]

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
Ausfuhrerstattungsgesetz [Bundesgesetz über die Durchführung der Ausfuhrerstattungen im Rahmen des Marktordnungsrechts der Europäischen Gemeinschaft, BGBl 660/1994]	Export Refund Act [Federal Act on the Implementation of Export Refunds Within the Scope of the Market Regulation Law of the European Community, Federal Law Gazette 660/1994]
Ausfuhrverbotsgesetz [Gesetz vom 5. Dezember 1918, betreffend das Verbot der Ausfuhr und der Veräußerung von Gegenständen von geschichtlicher, künstlerischer oder kultureller Bedeutung, StGBI 90/1918]	Export Prohibition Act [Act of 5 December 1918 on the Export and Sale of Items of Historical, Artistic or Cultural Importance, State Law Gazette 90/1918]
Aushilfegesetz [Bundesgesetz vom 13. Dezember 1976 über die Gewährung einer Aushilfe zur Milderung von Härten infolge bestimmter Vermögensverluste, BGBl 712/1976]	Assistance Act [Federal Act of 13 December 1976 on the Provision of Assistance for the Relief of Hardship Resulting from Certain Asset Losses, Federal Law Gazette 712/1976]
Außerstreitgesetz [Bundesgesetz über das gerichtliche Verfahren in Rechtsangelegenheiten außer Streitsachen, BGBl I 111/2003]	Non-Contentious Proceedings Act [Federal Act on Judicial Proceedings in Non-Contentious Legal Matters, Federal Law Gazette I 111/2003]
Bankgewerbekonzessionsverordnung des Bundesministers für Finanzen vom 17. Juli 1925 [BGBl 263/1925]	Ordinance on the Licensing of the Banking Industry by the Federal Minister of Finance of 17 July 1925 [Federal Law Gazette 263/1925]
B	
Bankwesengesetz [Bundesgesetz über das Bankwesen, über Kapitalanlagefonds (Investmentfondsgesetz 1993), über Bausparkassen (Bausparkassengesetz) sowie über die Aufhebung und teilweise Aufhebung einer Reihe von Bundesgesetzen, BGBl 532/1993]	Banking Act [Federal Act on the Banking Industry, on Investment Funds (Investment Fund Act 1993), on Building Societies (Building Societies Act) and on the Annulment and Partial Annulment of a Series of Federal Laws, Federal Law Gazette 532/1993]
Baustoffbewirtschaftungsgesetz [Gesetz vom 3. Juli 1945 über die Bewirtschaftung von Baustoffen, StGBI 46/1945]	Building Materials Distribution Act [Act of 3 July 1945 on the Distribution of Building Materials, State Law Gazette 46/1945]
Behörden-Überleitungsgesetz [Gesetz vom 20. Juli 1945 über die Überleitung der Verwaltungs- und Justizeinrichtungen des Deutschen Reiches in die Rechtsordnung der Republik Österreich, StGBI 94/1945]	Authority Transition Act [Act of 20 July 1945 on the Transition of the Administrative and Judicial Establishments of the German Reich into the Legal System of the Republic of Austria, State Law Gazette 94/1945]
Bekanntmachung über den Verkehr mit landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Grundstücken vom 26. Jänner 1937 [dRGGBl 1937 I S. 35, kundgemacht in GBlÖ 283/1938]	Announcement on Commercial Transactions Relating to Agricultural or Silvicultural Properties of 26 January 1937 [German Reich Law Gazette 1937 I p. 35, announced in Austrian Law Gazette 283/1938]
Besatzungsschädengesetz [Bundesgesetz vom 25. Juni 1958 über die Gewährung von Entschädigungen für Schäden, die im Zusammenhang mit der Besetzung Österreichs entstanden sind, BGBl 126/1958]	Occupation-Related Material Damage Act [Federal Act of 25 June 1958 on the Provision of Compensation for Damage Incurred in Connection with the Occupation of Austria, Federal Law Gazette 126/1958]
Bundesabgabenordnung [Bundesgesetz vom 28. Juni 1961, betreffend allgemeine Bestimmungen und das Verfahren für die von den Abgabenbehörden des Bundes verwalteten Abgaben, BGBl 194/1961]	Federal Tax Code [Federal Act of 28 June 1961 concerning General Provisions and the Tax Procedure for Taxes Administered by the Taxation Authorities of the Federation, Federal Law Gazette 194/1961]
Bundesbahngesetz 1992 [Bundesgesetz zur Neuordnung der Rechtsverhältnisse der	Federal Railways Act 1992 [Federal Act on the Reorganization of the Legal Relationships of the

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
Österreichischen Bundesbahnen, BGBl 825/1992]	Austrian Federal Railways, Federal Law Gazette 825/1992]
Bundesforstegesetz 1996 [Bundesgesetz zur Neuordnung der Rechtsverhältnisse der Österreichischen Bundesforste und Errichtung einer Aktiengesellschaft zur Fortführung des Betriebes „Österreichische Bundesforste“, BGBl 793/1996]	Federal Forestry Act 1996 [Federal Act on the Reorganization of the Legal Relationships of the Austrian Federal Forestry and Establishment of a Corporation for the Continuation of the Company “Austrian Federal Forestry“, Federal Law Gazette 793/1996]
Bundesgesetz über die Aufhebung des Kriegsgeschädigtenfonds vom 21. Dezember 1937 [BGBl 444/1937 iVm BGBl 5/1938]	Federal Act Repealing the Fund for War-Affected Persons of 21 December 1937 [Federal Law Gazette 444/1937 in conjunction with Federal Law Gazette 5/1938]
Bundesgesetz vom 4. Juli 1924 über den Erwerb von Rechten an unbeweglichen Sachen durch Ausländer [BGBl 247/1924]	Federal Act of 4 July 1924 on the Acquisition of Rights to Immovable Objects by Foreigners [Federal Law Gazette 247/1924]
Bundesgesetz vom 5. April 1962 über die Aufteilung der Mittel der „Sammelstellen“ [BGBl 108/1962]	Federal Act of 5 April 1962 for the Distribution of Funds of the “Collection Agencies“ [Federal Law Gazette 108/1962]
1. Bundesrechtsbereinigungsgesetz [Bundesgesetz zur Bereinigung der vor 1946 kundgemachten einfachen Bundesgesetze und Verordnungen, BGBl I 191/1999]	First Federal Legal Validation Act [Federal Act regarding the Validation of Laws and Ordinances passed by Simple Majority and announced before 1946, Federal Law Gazette I 191/1999]
Bundesrückerstattungsgesetz [Bundesgesetz zur Regelung der rückerstattungsrechtlichen Geldverbindlichkeiten des Deutschen Reichs und gleichgestellter Rechtsträger vom 19. Juli 1957, dBGBI 1957 I S. 734]	Federal Restitution Act [Federal Act regarding the Legal Regulation of the Restitution of Monetary Liabilities of the German Reich and Equivalent Legal Entities, German Federal Law Gazette 1957 I p. 734]
Bundes-Stiftungs- und Fondsgesetz [Bundesgesetz vom 27. November 1974 über Stiftungen und Fonds, BGBl 11/1975]	Federal Foundation and Fund Act [Federal Act of 27 November 1974 on Foundations and Funds, Federal Law Gazette 11/1975]
Bundesverfassungsgesetz vom 3. Juli 1973 zur Durchführung des Internationalen Übereinkommens über die Beseitigung aller Formen rassistischer Diskriminierung [BGBl 390/1973]	Federal Constitutional Act of 3 July 1973 regarding the Implementation of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination [Federal Law Gazette 390/1973]
Bundes-Verfassungsgesetz von 1929 [BGBl 1/1930]	Federal Constitution Law of 1929 [Federal Law Gazette 1/1930]
Bundes-Verfassungsgesetz-Novelle 1964 [Bundesverfassungsgesetz vom 15. Juli 1964, mit dem das Bundes-Verfassungsgesetz in der Fassung von 1929 neuerlich abgeändert wird, BGBl 212/1964]	Amendment of 1964 to the Federal Constitution Law [Federal Constitutional Act of 15 July 1964, with which the Federal Constitution Law as amended in 1929 is further amended, Federal Law Gazette 212/1964]
Bürgerliches Gesetzbuch vom 18. August 1896 [dRGBI S. 195]	Civil Code of 18 August 1896 [German Reich Law Gazette p. 195]
D	
Datenschutzgesetz 2000 [Bundesgesetz über den Schutz personenbezogener Daten, BGBl I 165/1999]	Data Protection Act 2000 [Federal Act concerning the Protection of Personal Data, Federal Law Gazette I 165/1999]
Denkmalschutzgesetz [Bundesgesetz vom 25. September 1923, betreffend Beschränkungen in der Verfügung über Gegenstände von	Act on the Protection of Monuments [Federal Act of 25 September 1923 regarding the Limitations of the Disposition of Historically, Artistically or

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
geschichtlicher, künstlerischer oder kultureller Bedeutung, BGBl 533/1923]	Culturally Important Objects, Federal Law Gazette 533/1923]
Devisenverordnung für das Land Österreich [Gesetz über die Abänderung und Ergänzung der Devisenverordnung (Devisengesetz für das Land Österreich), GBlÖ 13/1938, dRGBl 1938 I S. 1733]	Foreign Exchange Ordinance for the Country of Austria [Act on the Amendment and Supplementation of the Foreign Exchange Ordinance (Foreign Exchange Act for the Country of Austria), Austrian Law Gazette 13/1938, German Reich Law Gazette 1938 I p. 1733]
Durchführungsbestimmungen zum Reichsbewertungsgesetz vom 2. Februar 1935 für die Bewertung des Vermögens nach dem Stand vom 1. Januar 1935 [dRGBl 1935 I S. 81]	Provisions Implementing the Reich Valuation Act of 2 February 1935 for the Valuation of Property as at 1 January 1935 [German Reich Law Gazette 1935 I p. 81]
E	
Entschädigungsfondsgesetz [Bundesgesetz vom 28. Februar 2001 über die Einrichtung eines Allgemeinen Entschädigungsfonds für Opfer des Nationalsozialismus und über Restitutionsmaßnahmen (Entschädigungsfondsgesetz) sowie zur Änderung des Allgemeinen Sozialversicherungsgesetzes und des Opferfürsorgegesetzes, BGBl I 12/2001]	General Settlement Fund Law [Federal Law of 28 February 2001 on the Establishment of a General Settlement Fund for Victims of National Socialism and on Restitution Measures (General Settlement Fund Law), as well as on an Amendment to the General Social Security Act and the Victims' Welfare Act, Federal Law Gazette I 12/2001]
Erbhofverfahrensordnung vom 21. Dezember 1936 [dRGBl 1936 I S. 1082]	Ordinance on Farm Heredity Procedure of 21 December 1936 [German Reich Law Gazette 1936 I p. 1082]
Erbschaftssteuergesetz vom 22. August 1925 [dRGBl 1925 I S. 320] idF der 25. Verordnung zur Einführung steuerrechtlicher Vorschriften in den Reichsgauen der Ostmark vom 8. Dezember 1940 [dRGBl 1940 I S. 1604]	Inheritance Tax Act of 22 August 1925 [German Reich Law Gazette 1925 I p. 320] as amended by the 25th Ordinance on the Introduction of Tax Regulations to the Reich Regions of the Ostmark of 8 December 1940 [German Reich Law Gazette 1940 I p. 1604]
Erbschafts- und Schenkungssteuergesetz 1955 [Bundesgesetz vom 30. Juni 1955, betreffend die Erhebung einer Erbschafts- und Schenkungssteuer, BGBl 141/1955]	Inheritance and Gift Tax Act 1955 [Federal Act of 30 June 1955 concerning the Imposition of an Inheritance and Gift Tax, Federal Law Gazette 141/1955]
Erlass des Reichsführers-SS und Chefs der Deutschen Polizei im Reichsministerium des Inneren vom 23. März 1938	Decree of the Reich Leader of the SS and Chief of the German Police in the Reich Ministry of the Interior of 23 March 1938
Europäische Menschenrechtskonvention [Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten vom 4. November 1950, kundgemacht in BGBl 210/1958]	European Convention on Human Rights [Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950, announced in Federal Law Gazette 210/1958]
Exekutionsordnung [Gesetz vom 27. Mai 1896 über das Exekutions- und Sicherungsverfahren, östRGBl 79/1896]	Enforcement Act [Act of 27 May 1896 on Enforcement and Safeguarding Proceedings, Austrian Imperial Law Gazette 79/1896]
F	
Flurverfassungsgrundsatzgesetz [Bundesgesetz vom 2. August 1932, betreffend Grundsätze für die Flurverfassung, BGBl 256/1932]	Fundamental Act on Land Consolidation [Federal Act of 2 August 1932 concerning the Basic Principles of Land Consolidation, Federal Law Gazette 256/1932]

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
G	
Geschäfts- und Verfahrensordnung der Schiedsinstanz für Naturalrestitution vom 11. April 2002	Rules of Procedure of the Arbitration Panel for In Rem Restitution of 11 April 2002
Gesetz über das Erlöschen der Familienfideikomnisse und sonstiger gebundener Vermögen vom 6. Juli 1938 [dRGBl 1938 I S. 825]	Act on the Expiry of Entailed Family Estates and other Preserved Properties of 6 July 1938 [German Reich Law Gazette 1938 I p. 825]
Gesetz über die Bestellung von kommissarischen Verwaltern und kommissarischen Überwachungspersonen vom 13. April 1938 [GBlÖ 80/1938]	Act on the Appointment of Provisional Administrators and Provisional Supervisors of 13 April 1938 [Austrian Law Gazette 80/1938]
Gesetz über die Devisenbewirtschaftung vom 12. Dezember 1938 [GBlÖ 654/1938, dRGBl 1938 I S. 1733]	Foreign Exchange Control Act of 12 December 1938 [Austrian Law Gazette 654/1938, German Reich Law Gazette 1938 I p. 1733]
Gesetz über die Landbeschaffung für Zwecke der Wehrmacht vom 29. März 1935 [dRGBl 1935 I S. 467, kundgemacht in GBlÖ 184/1938 und 313/1938]	Act on Land Procurement for Purposes of the German Armed Forces of 29 March 1935 [German Reich Law Gazette 1935 I p. 467, announced in Austrian Law Gazette 184/1938 and 313/1938]
Gesetz über die Rückgängigmachung der Ausfolgung von Vermögen an das Haus Habsburg-Lothringenvom 14. März 1939 [GBlÖ 311/1939]	Act on the Reversal of the Transfer of Assets to the House of Habsburg-Lothringen of 14 March 1939 [Austrian Law Gazette 311/1939]
Gesetz über die Überleitung und Eingliederung von Vereinen, Organisationen und Verbänden vom 17. Mai 1938 [GBlÖ 136/1938]	Act on the Transition and Incorporation of Associations, Organizations and Clubs of 17 May 1938 [Austrian Law Gazette 136/1938]
Gesetz über die Unterbringung von öffentlichen Dienststellen [GBlÖ 278/1938]	Act on the Accommodation of Public Offices [Austrian Law Gazette 278/1938]
Gesetz über die Wiedervereinigung Österreichs mit dem Deutschen Reich [dRGBl 1938 I S. 237]	Act on the Reunification of Austria with the German Reich [German Reich Law Gazette 1938 I p. 237]
Gesetz vom 12. März 1919 über die Staatsreform [StGBl 174/1919]	Act of 12 March 1919 regarding the Reform of the State [State Law Gazette 174/1919]
Gesetz vom 12. November 1918 über die Staats- und Regierungsform von Deutschösterreich [StGBl 5/1918]	Act of 12 November 1918 regarding the Structure of State and Government for German Austria [State Law Gazette 5/1918]
Gesetz vom 19. September 1945 über die Aufhebung des Erbhofrechtes und des Landbewirtschaftungsrechtes [StGBl 174/1945]	Act of 19 September 1945 on the Annulment of the Laws Governing Hereditary Farming Estates and of the Laws Governing Agricultural Management [State Law Gazette 174/1945]
Gesetz zur Errichtung einer Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ [dBGBl 2000 I S. 1263]	Act on the Establishment of the Foundation “Remembrance, Responsibility and Future” [German Federal Law Gazette 2000 I p. 1263]
H	
Habsburgergesetz [Gesetz vom 3. April 1919, betreffend die Landesverweisung und die Übernahme des Vermögens des Hauses Habsburg-Lothringen, StGBl 209/1919]	Habsburg Act [Law of 3 April 1919 regarding the Expulsion and Expropriation of the House of Habsburg-Lothringen, State Law Gazette 209/1919]

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
I	
Israelitengesetz [Gesetz vom 21. März 1890, betreffend die Regelung der äußeren Rechtsverhältnisse der israelitischen Religionsgesellschaft, östRGBI 57/1890]	Jewish Act [Act of 21 March 1890 concerning the Regulation of the External Legal Relations of the Jewish Religious Community, Austrian Imperial Law Gazette 57/1890]
K	
Kennzeichnungsverordnung [Polizeiverordnung über die Kennzeichnung für Juden vom 1. September 1941, dRGBI 1941 I S. 547]	Jewish Marking Ordinance [Police Ordinance on the Marking of Jews from 1 September 1941, German Reich Law Gazette 1941 I p. 547]
Konkursordnung vom 10. Dezember 1914 [östRGBI 337/1914]	Bankruptcy Act of 10 December 1914 [Austrian Imperial Law Gazette 337/1914]
Konsumentenschutzgesetz [Bundesgesetz vom 8. März 1979, mit dem Bestimmungen zum Schutz der Verbraucher getroffen werden, BGBl 140/1979]	Consumer Protection Act [Federal Act of 8 March 1979 Governing Provisions to Protect Consumers, Federal Law Gazette 140/1979]
1. Kontrollabkommen [Abkommen über die Alliierte Kontrolle in Österreich vom 4. Juli 1945]	First Control Agreement [Agreement on Allied Control in Austria of 4 July 1945]
2. Kontrollabkommen [Abkommen zwischen den Regierungen des Vereinigten Königreiches, der Vereinigten Staaten von Amerika, der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken und der Französischen Republik vom 28. Juni 1946]	Second Control Agreement [Agreement between the Governments of the United Kingdom, the United States of America, the Soviet Union and the Republic of France of 28 June 1946]
Kriegsgeschädigtenfondsgesetz [Gesetz vom 18. Dezember 1919 über den Kriegsgeschädigtenfonds, StGBI 573/1919]	Act regarding the Fund for War-Affected Persons [Act of 18 December 1919 on the Fund for War-Affected Persons, State Law Gazette 573/1919]
Kriegs- und Verfolgungssachschädengesetz [Bundesgesetz vom 25. Juni 1958 über die Gewährung von Entschädigungen für durch Kriegseinwirkung oder durch politische Verfolgung erlittene Schäden an Hausrat und an zur Berufsausübung erforderlichen Gegenständen, BGBl 127/1958]	War- and Persecution-Related Material Damage Act [Federal Act of 25 June 1958 on the Provision of Compensation for the Effects of War or for Damages Suffered Through Political Persecution regarding Household Effects and Items Necessary for Practising a Profession, Federal Law Gazette 127/1958]
Kriegsverbrechergesetz [Verfassungsgesetz vom 26. Juni 1945 über Kriegsverbrechen und andere nationalsozialistische Untaten, BGBl 32/1945]	War Criminals Act [Constitutional Act of 26 June 1945 on War Crimes and Other National Socialist Atrocities, Federal Law Gazette 32/1945]
Kundmachung des Reichskommissars für die Wiedervereinigung Österreichs mit dem Deutschen Reich, wodurch das Gesetz über die Deutsche Reichsbahn (Reichsbahngesetz) vom 4. Juli 1939 verlautbart wird [GBlÖ 823/1939]	Announcement of the Reich Commissar for the Reunification of Austria with the German Reich, with which the Act on the German Reich Railway (Reich Railway Act) of 4 July 1939 is announced [Austrian Law Gazette 823/1939]
Kundmachung des Reichsstatthalters in Österreich, wodurch die Verordnung über die Einführung der Deutschen Gemeindeordnung im Lande Österreich vom 15. September 1938 bekanntgemacht wird [GBlÖ 408/1938]	Announcement of the Reich Governor in Austria with which the Ordinance for the Implementation of the German Municipality Code in the Country of Austria is announced [Austrian Law Gazette 408/1938]
Kundmachung des Reichsstatthalters in Österreich, wodurch die Verordnung zur Durchführung der Verordnung zur Ausschaltung der Juden aus dem deutschen Wirtschaftsleben vom 23. November 1938 bekanntgemacht wird [GBlÖ 619/1938]	Announcement of the Reich Governor in Austria with which the Ordinance on the Implementation of the Ordinance on the Exclusion of Jews from the German Economy of 23 November 1938 is announced [Austrian Law Gazette 619/1938]

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
Kunstrückgabegesetz [Bundesgesetz über die Rückgabe von Kunstgegenständen aus den Österreichischen Bundesmuseen und Sammlungen, BGBl I 181/1998]	Art Restitution Law [Federal Law on the Restitution of Art Objects from Austrian Federal Museums and Collections, Federal Law Gazette I 181/1998]
1. Kunst- und Kulturgutbereinigungsgesetz [Bundesgesetz vom 27. Juni 1969 über die Bereinigung der Eigentumsverhältnisse des im Gewahrsam des Bundesdenkmalamtes befindlichen Kunst- und Kulturgutes, BGBl 294/1969]	First Artistic and Cultural Assets Settlement Act [Federal Act of 27 June 1969 on the Settlement of Ownership Titles to the Artistic and Cultural Assets Held for Safekeeping by the Federal Office for the Protection of Monuments, Federal Law Gazette 294/1969]
2. Kunst- und Kulturgutbereinigungsgesetz [Bundesgesetz vom 13. Dezember 1985 über die Herausgabe und Verwertung ehemals herrenlosen Kunst- und Kulturgutes, das sich im Eigentum des Bundes befindet, BGBl 2/1986]	Second Artistic and Cultural Assets Settlement Act [Federal Act of 13 December 1985 on the Return and Utilization of Formerly Heirless Artistic and Cultural Assets Owned by the Federation, Federal Law Gazette 2/1986]
L	
Liegenschaftsbewertungsgesetz [Bundesgesetz über die gerichtliche Bewertung von Liegenschaften sowie über Änderungen des Außerstreitgesetzes und der Exekutionsordnung, BGBl 150/1992]	Act on Real Estate Valuations [Federal Act on the Judicial Valuation of Real Estate and on Amendments to the Non-Contentious Proceedings Act and Enforcement Act, Federal Law Gazette 150/1992]
M	
Mietengesetz [Bundesgesetz vom 7. Dezember 1922 über die Miete von Wohnungen und Geschäftsräumlichkeiten, BGBl 872/1922 idF BGBl 210/1929]	Rental Act [Federal Act of 7 December 1922 on Renting Apartments and Business Premises, Federal Law Gazette 872/1922, as amended by Federal Law Gazette 210/1929]
N	
Nationalbankgesetz [Kundmachung des Bundeskanzlers und des Bundesministers für Finanzen vom 20. Jänner 1984, mit der das Nationalbankgesetz 1955 wiederverlautbart wird, BGBl 50/1984]	National Bank Act [Announcement of the Federal Chancellor and of the Federal Minister of 20 January 1984, with which the National Bank Act 1955 is Re-announced, Federal Law Gazette 50/1984]
Nationalfondsgesetz [Bundesgesetz über den Nationalfonds der Republik Österreich für Opfer des Nationalsozialismus, BGBl 432/1995]	National Fund Law [Federal Law on the National Fund of the Republic of Austria for Victims of National Socialism, Federal Law Gazette 432/1995]
Nichtigkeitsgesetz [Bundesgesetz vom 15. Mai 1946 über die Nichtigklärung von Rechtsgeschäften und sonstigen Rechtshandlungen, die während der deutschen Besetzung Österreichs erfolgt sind, BGBl 106/1946]	Annulment Act [Federal Act of 15 May 1946 Declaring Null and Void the Legal Transactions and other Legal Actions Undertaken during the German Occupation of Austria, Federal Law Gazette 106/1946]
Notenbank-Überleitungsgesetz [Gesetz vom 3. Juli 1945 über die einstweilige Neuordnung der Österreichischen Nationalbank, StGBI 45/1945]	Central Bank Transition Act [Act of 3 July 1945 on the Provisional Restructuring of the Austrian National Bank, State Law Gazette 45/1945]
Nürnberger Gesetze [Reichsbürgergesetz vom 15. September 1935 und Gesetz zum Schutze des deutschen Blutes und der deutschen Ehre vom 15. September 1935, dRGBI 1935 I S. 1146, kundgemacht im Gesetzblatt für das Land Österreich vom 20. Mai 1938, GBlÖ 150/1938]	Nuremberg Laws [Reich Citizenship Law of 15 September 1935 and Law for the Protection of German Blood and German Honor of 15 September 1935, German Reich Law Gazette 1935 I p. 1146, announced in Austrian Law Gazette of 20 May 1938, Austrian Law Gazette 150/1938]

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
O	
Opferfürsorgegesetz [Bundesgesetz vom 4. Juli 1947 über die Fürsorge für die Opfer des Kampfes um ein freies, demokratisches Österreich und die Opfer politischer Verfolgung, BGBl 183/1947]	Victims' Welfare Act [Federal Act of 4 July 1947 concerning the Provision of Welfare Assistance to the Victims of the Struggle for a Free and Democratic Austria and to the Victims of Political Persecution, Federal Law Gazette 183/1947]
Österreichisches Privatstiftungsgesetz [Bundesgesetz über Privatstiftungen vom 14. Oktober 1993, BGBl 694/1993]	Austrian Act on Private Foundations [Federal Act on Private Foundations of 14 October 1993, Federal Law Gazette 694/1993]
P	
Poststrukturgesetz [Bundesgesetz über die Einrichtung und Aufgaben der Post und Telekom Austria Aktiengesellschaft vom 30. April 1996, BGBl 201/1996]	Postal Service Restructuring Act [Federal Act on the Establishment and Tasks of the Postal Service and Telecom Austria Corporation of 30 April 1996, Federal Law Gazette 201/1996]
Preisstoppperordnung [Kundmachung des Reichsstatthalters in Österreich, wodurch die Verordnung (...) über das Verbot von Preiserhöhungen im Lande Österreich vom 29. März 1938 bekanntgemacht wird, GBlÖ 53/1938]	Price Freeze Decree [Announcement of the Reich Governor in Austria with which the Ordinance (...) on the Ban on Price Increases is announced in the Country of Austria of 29 March 1938, Austrian Law Gazette 53/1938]
Prokuratursgesetz [Gesetz vom 12. September 1945 über die Finanzprokurator in Wien, StGBI 172/1945]	Procurator Act [Act of 12 September 1945 on the State Financial Procurator's Office in Vienna, State Law Gazette 172/1945]
R	
Realschätzungsordnung [Verordnung der Minister der Justiz, des Inneren und des Ackerbaues vom 25. Juli 1897 über die Schätzung von Liegenschaften, östRGI 175/1897]	Ordinance on the Valuation of Property [Ordinance of the Ministers of Justice, the Interior and Agriculture of 25 July 1897 on the Valuation of Property, Austrian Imperial Law Gazette 175/1897]
Rechtsanwaltsordnung 1945 [Gesetz vom 31. Juli 1945 über die Wiederherstellung der österreichischen Rechtsanwaltschaft, BGBl 103/1945]	Code of Professional Responsibilities 1945 [Act of 31 July 1945 on the Reestablishment of the Austrian Bar, Federal Law Gazette 103/1945]
Rechts-Überleitungsgesetz [Verfassungsgesetz vom 1. Mai 1945 über die Wiederherstellung des Rechtslebens in Österreich, StGBI 6/1945 iVm StGBI 14/1945, StGBI 94/1945]	Transition of Legislation Act [Constitutional Act of 1 May 1945 on the Re-establishment of Law and Legal Practice in Austria, State Law Gazette 6/1945 in conjunction with State Law Gazette 14/1945, State Law Gazette 94/1945]
Reichsabgabenordnung [Kundmachung des Reichsstatthalters in Österreich, wodurch die Reichsabgabenordnung, das Steueranpassungsgesetz und das Steuersäumnisgesetz im Lande Österreich bekanntgemacht werden, GBlÖ 565/1938]	Reich Tax Code [Announcement of the Reich Governor in Austria, with which the Reich Tax Code, the Tax Adaptation Act and the Tax Arrears Act are announced in the Country of Austria, Austrian Law Gazette 565/1938]
Reichsbewertungsgesetz vom 16. Oktober 1934 [dRGI 1934 I S. 1035, kundgemacht in GBlÖ 315/1939 (S. 954) und 860/1939]	Reich Valuation Act of 16 October 1934 [German Reich Law Gazette 1934 I p. 1035, announced in Austrian Law Gazette 315/1939 (p. 954) and 860/1939]
Reichserbhofgesetz vom 29. September 1933 [dRGI 1933 I S. 685]	Reich Act on Hereditary Farming Estates of 29 September 1933 [German Reich Law Gazette 1933 I p. 685]

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
Reichsumlegungsordnung vom 16. Juni 1937 [dRGBl 1937 I S. 629] zum Um-legungsgesetz vom 26. Juni 1936 [dRGBl 1936 I S. 518]	Reich Land Consolidation Ordinance of 16 June 1937 [German Reich Law Gazette 1937 I p. 629] regarding the Land Consolidation Act of 26 June 1936 [German Reich Law Gazette 1936 I p. 518]
Rückgabegesetz [Bundesgesetz, betreffend die Aufhebung der Landesverweisung und die Rückgabe von Vermögen des Hauses Habsburg-Lothringen, BGBl 299/1935]	Restoration Act [Federal Act on the Annulment of the Expulsion and the Restoration of the Property of the House of Habsburg-Lothringen, Federal Law Gazette 299/1935]
2. Rückstellungsanspruchsgesetz [Bundesgesetz vom 11. Juli 1951 über die Übertragung der Ansprüche auf Rückstellung von Vermögen einiger juristischer Personen, die ihre Rechtspersönlichkeit während der deutschen Besetzung Österreichs verloren und später nicht wiedererlangt haben, BGBl 176/1951]	Second Restitution Claims Act [Federal Act of 11 July 1951 on the Transfer of Claims to Restitution of Assets of Several Legal Persons which Lost and did not Later Regain their Legal Personality during the German Occupation of Austria, Federal Law Gazette 176/1951]
4. Rückstellungsanspruchsgesetz [Bundesgesetz vom 17. Mai 1961 über die Erhebung von Ansprüchen der Auffangorganisationen auf Rückstellung von Vermögen nach den Rückstellungsgesetzen, BGBl 133/1961]	Fourth Restitution Claims Act [Federal Act of 17 May 1961 on Raising Claims of the Receiving Organizations for the Restitution of Property Pursuant to the Restitution Acts, Federal Law Gazette 133/1961]
1. Rückstellungsgesetz [Bundesgesetz vom 26. Juli 1946 über die Rückstellung entzogener Vermögen, die sich in Verwaltung des Bundes oder der Bundesländer befinden, BGBl 156/1946]	First Restitution Act [Federal Act of 26 July 1946 on the Restitution of Seized Property Administered by the Federation or the Federal Provinces, Federal Law Gazette 156/1946]
2. Rückstellungsgesetz [Bundesgesetz vom 6. Februar 1947 über die Rückstellung entzogener Vermögen, die sich im Eigentum der Republik Österreich befinden, BGBl 53/1947]	Second Restitution Act [Federal Act of 6 February 1947 on the Restitution of Seized Property Owned by the Republic of Austria, Federal Law Gazette 53/1947]
3. Rückstellungsgesetz [Bundesgesetz vom 6. Februar 1947 über die Nichtigkeit von Vermögensentziehungen, BGBl 54/1947]	Third Restitution Act [Federal Act of 6 February 1947 on the Annulment of Property Seizures, Federal Law Gazette 54/1947]
4. Rückstellungsgesetz [Bundesgesetz vom 21. Mai 1947, betreffend die unter nationalsozialistischem Zwang geänderten oder gelöschten Firmennamen, BGBl 143/1947]	Fourth Restitution Act [Federal Act of 21 May 1947 concerning Company Names Altered or Cancelled by Force under the National Socialist Regime, Federal Law Gazette 143/1947]
5. Rückstellungsgesetz [Bundesgesetz vom 22. Juni 1949 über die Rückstellung entzogenen Vermögens juristischer Personen des Wirtschaftslebens, die ihre Rechtspersönlichkeit unter nationalsozialistischem Zwang verloren haben, BGBl 164/1949]	Fifth Restitution Act [Federal Act of 22 June 1949 on the Restitution of Seized Property of Legal Persons of Economic Life who Lost their Legal Personality under National Socialist Constraints, Federal Law Gazette 164/1949]
6. Rückstellungsgesetz [Bundesgesetz vom 30. Juni 1949 über die Rückstellung gewerblicher Schutzrechte, BGBl 199/1949]	Sixth Restitution Act [Federal Act of 30 June 1949 on the Restitution of Commercial Property Rights, Federal Law Gazette 199/1949]
7. Rückstellungsgesetz [Bundesgesetz vom 14. Juli 1949 über die Geltendmachung entzogener oder nicht erfüllter Ansprüche aus Dienstverhältnissen in der Privatwirtschaft, BGBl 207/1949]	Seventh Restitution Act [Federal Act of 14 July 1949 on the Assertion of Seized or Unfulfilled Claims from Employment Con-tracts in the Private Sector, Federal Law Gazette 207/1949]

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
S	
Sammelstellen-Abgeltungsgesetz [Bundesgesetz vom 7. Juli 1966, betreffend Abgeltung von Ansprüchen der „Sammelstellen“, BGBl 150/1966]	Collection Agencies Settlement Act [Federal Act of 7 July 1966 concerning the Settlement of Claims of the “Collection Agencies“, Federal Law Gazette 150/1966]
Schillinggesetz [Gesetz vom 30. November 1945 über Maßnahmen auf dem Gebiete der Währung, BGBl 231/1945]	Schilling Act [Act of 30 November 1945 on Measures pertaining to Currency, Federal Law Gazette 231/1945]
Sozialversicherungs-Überleitungsgesetz [Bundesgesetz vom 12. Juni 1947 über die Überleitung zum österreichischen Sozialversicherungsrecht, BGBl 142/1947]	Social Security Transition Act [Federal Act of 12 June 1947 on the Transition to Austrian Social Security Law, Federal Law Gazette 142/1947]
Staatsgrundgesetz vom 21. Dezember 1867 über die allgemeinen Rechte der Staatsbürger für die im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder [östRGBI 142/1867]	Basic Law of 21 December 1867 on the General Rights of Citizens of the Kingdoms and Provinces represented in the Councils of the Realm [Austrian Imperial Law Gazette 142/1867]
Staatsvertrag vom 15. Mai 1955, betreffend die Wiederherstellung eines unabhängigen und demokratischen Österreich [BGBl 152/1955]	State Treaty of 15 May 1955 regarding the Re-establishment of an Independent and Democratic Austria [Federal Law Gazette 152/1955]
1. Staatsvertragsdurchführungsgesetz [Bundesgesetz vom 25. Juli 1956, betreffend die Durchführung einzelner Bestimmungen des IV. Teiles des Staatsvertrages, BGBl 165/1956]	First State Treaty Implementation Act [Federal Act of 25 July 1956 concerning the Implementation of Certain Provisions of Part IV of the State Treaty, Federal Law Gazette 165/1956]
3. Staatsvertragsdurchführungsgesetz [Bundesgesetz vom 10. Juli 1957, womit weitere Bestimmungen zur Durchführung des IV. Teiles des Staatsvertrages vom 15. Mai 1955, BGBl 152/1955, erlassen werden, BGBl 176/1957]	Third State Treaty Implementation Act [Federal Act of 10 July 1957 with which further Provisions of Part IV of the State Treaty of 15 May 1955, Federal Law Gazette 152/1955, are Implemented, Federal Law Gazette 176/1957]
Stiftungs- und Fondsreorganisationsgesetz [Bundesgesetz vom 6. Juli 1954, betreffend Maßnahmen auf dem Gebiete des Stiftungs- und Fondswesens, BGBl 197/1954]	Foundation and Fund Reorganization Act [Federal Act of 6 July 1954, concerning Measures Pertaining to Foundations and Funds, Federal Law Gazette 197/1954]
Strafgesetzbuch [Bundesgesetz vom 23. Jänner 1974 über die mit gerichtlicher Strafe bedrohten Handlungen, BGBl 60/1974]	Criminal Code [Federal Law of 23 January 1974 on Criminal Acts Subject to Prosecution, Federal Law Gazette 60/1974]
Strafprozessordnung 1975 [BGBl 631/1975]	Code of Criminal Procedure 1975 [Federal Law Gazette 631/1975]
T	
Teilungs- und Regulierungslandesgesetz vom 28. Juni 1909 [LGVBl 36/1909 OÖ]	Subdivision and Regulation Provincial Act of 28 June 1909 [Provincial Law and Ordinance Gazette 36/1909 Upper Austria]
Todeserklärungsgesetz [Kundmachung der Bundesregierung vom 5. Dezember 1950 über die Wiederverlautbarung der Rechtsvorschriften über Verschollenheit und das Verfahren zum Zwecke der Todeserklärung und der Beweisführung des Todes, BGBl 23/1951]	Death Declaration Act [Announcement of the Federal Government of 5 December 1950 on the Re-announcement of the Legal Provisions on the Presumption of Death and the Procedure for the Declaration of Death and the Substantiation of Death, Federal Law Gazette 23/1951]
U	
Umstellungsverordnung [Verordnung über Reichsmarkeröffnungsbilanzen und Umstellungsmaßnahmen im Lande Österreich vom	Conversion Ordinance [Ordinance on the Opening Balances in Reichsmark and Conversion Measures in the Country of Austria of 2 August

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
2. August 1938, kundgemacht in GBlÖ 390/1938]	1938, announced in Austrian Law Gazette 390/1938]
V	
Verbotsgesetz [Verfassungsgesetz vom 8. Mai 1945 über das Verbot der NSDAP, StGBI 13/1945]	Prohibition Act [Constitutional Act of 8 May 1945 on the Prohibition of the Nazi Party, State Law Gazette 13/1945]
Vereins-Reorganisationsgesetz [Verfassungsgesetz vom 31. Juli 1945 über vereinsrechtliche Maßnahmen, StGBI 102/1945]	Association Reorganization Act [Constitutional Act of 31 July 1945 on Measures Pertaining to Association Law, State Law Gazette 102/1945]
Verfassungs-Überleitungsgesetz [Verfassungsgesetz vom 1. Mai 1945 über das neuerliche Wirksamwerden des BundesVerfassungsgesetzes in der Fassung von 1929, StGBI 4/1945]	Constitution Transition Act [Constitutional Act of 1 May 1945 on the Re-enactment of the Federal Constitution Law as Amended in 1929, State Law Gazette 4/1945]
Vermögensentziehungs-Anmeldungs-Verordnung [Verordnung des Bundesministeriums für Vermögenssicherung und Wirtschaftsplanung vom 15. September 1946 zur Durchführung des Gesetzes über die Erfassung arisierter und anderer im Zusammenhange mit der nationalsozialistischen Machtübernahme entzogenen Vermögenschaften vom 10. Mai 1945, StGBI 10/1945, BGBl 166/1946]	Ordinance on the Notification of Seized Property [Ordinance of the Federal Ministry of Property Control and Economic Planning of 15 September 1946 Implementing the Act on the Registration of Aryanized Assets and Other Properties Seized in Connection with the National Socialist Assumption of Power of 10 May 1945, State Law Gazette 10/1945, Federal Law Gazette 166/1946]
Vermögensentziehungs-Erfassungsgesetz [Gesetz über die Erfassung arisierter und anderer im Zusammenhange mit der nationalsozialistischen Machtübernahme entzogenen Vermögenschaften vom 10. Mai 1945, StGBI 10/1945]	Act on the Registration of Seized Property [Act on the Registration of Aryanized Assets and other Properties Seized in Connection with the National Socialist Assumption of Power of 10 May 1945, State Law Gazette 10/1945]
Vermögensfragen-Gesetz [Gesetz zur Regelung offener Vermögensfragen vom 23. September 1990, dBGBI 1990 II S. 885, S. 1150]	Property Issues Act [Act on the Settlement of Open Property Issues of 23 September 1990, German Federal Law Gazette 1990 II p. 885, p. 1150]
Verordnung des Bundesministeriums für Finanzen vom 8. November 1951 über die Verlängerung der Fristen zur Anmeldung von Rückstellungsansprüchen nach dem Ersten, dem Zweiten und dem Dritten Rückstellungsgesetz und der Fristen zur Geltendmachung der Rückstellungsansprüche nach dem Fünften Rückstellungsgesetz [BGBl 257/1951]	Ordinance of the Federal Ministry of Finance of 8 November 1951 on the Extension of the Deadlines for Registering Restitution Claims Pursuant to the First, Second and Third Restitution Act and the Deadlines for Filing Restitution Claims Pursuant to the Fifth Restitution Act [Federal Law Gazette 257/1951]
4. Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren über die Betreuung der Juden und jüdischen Organisationen vom 13. April 1942 [VOBl Rprot S. 91]	Fourth Ordinance of the Reich Protector in Bohemia and Moravia on the Supervision of the Jews and Jewish Organizations of 13 April 1942 [Ordinance Gazette Reich Protector p. 91]
Verordnung über außerordentliche Rundfunkmaßnahmen vom 1. September 1939 [dRGBI 1939 I S. 1683]	Ordinance on Exceptional Broadcasting Measures of 1 September 1939 [German Reich Law Gazette 1939 I p. 1683]
Verordnung über das Forst- und Jagdwesen im Lande Österreich [GBlÖ 238/1938]	Ordinance on Forestry and Hunting in the Country of Austria [Austrian Law Gazette 238/1938]

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
Verordnung über den Einsatz des jüdischen Vermögens vom 3. Dezember 1938 [dRGBl 1938 I S. 1709, GBlÖ 633/1938]	Ordinance on the Use of Jewish Property of 3 December 1938 [German Reich Law Gazette 1938 I p. 1709, Austrian Law Gazette 633/1938]
Verordnung über den Übergang der Österreichischen Bundesbahnen auf das Reich vom 17. März 1938 [dRGBl 1938 I S. 252, GBlÖ 79/1938]	Ordinance on the Transfer of the Austrian Federal Railways to the Reich of 17 March 1938 [German Reich Law Gazette 1938 I p. 252, Austrian Law Gazette 79/1938]
Verordnung über die Aberkennung der Staatsangehörigkeit und den Widerruf des Staatsangehörigkeitserwerbes in der Ostmark vom 11. Juli 1939 [dRGBl 1939 I S. 1235, GBlÖ 892/1939]	Ordinance on the Annulment of Citizenship and the Revocation of Acquired Citizenship in the Ostmark of 11 July 1939 [German Reich Law Gazette 1939 I p. 1235, Austrian Law Gazette 892/1939]
Verordnung über die Anmeldung des Vermögens von Juden vom 26. April 1938 [dRGBl 1938 I S. 414, GBlÖ 102/1938]	Ordinance on the Registration of Jewish Property of 26 April 1938 [German Reich Law Gazette 1938 I p. 414, Austrian Law Gazette 102/1938]
Verordnung über die Behandlung feindlichen Vermögens vom 15. Januar 1940 [dRGBl 1940 I S. 191]	Ordinance on the Treatment of Enemy Assets of 15 January 1940 [German Reich Law Gazette 1940 I p. 191]
Verordnung über die Behandlung von Geboten in der Zwangsversteigerung vom 30. Juni 1941 [GBlÖ 354/1941]	Ordinance on the Treatment of Bids in Forced Auctions of 30 June 1941 [Austrian Law Gazette 354/1941]
Verordnung über die deutsche Staatsangehörigkeit im Lande Österreich vom 3. Juli 1938 [dRGBl 1938 I S. 790, GBlÖ 236/1938]	Ordinance on German Citizenship in the Country of Austria of 3 July 1938 [German Reich Law Gazette 1938 I p. 790, Austrian Law Gazette 236/1938]
Verordnung über die Einführung der Deutschen Gemeindeordnung im Lande Österreich [dRGBl 1938 I S. 1167]	Ordinance on the Implementation of the German Municipality Code in the Country of Austria [German Reich Law Gazette 1938 I p. 1167]
Verordnung über die Einführung der Reichsmarkwährung im Lande Österreich und Verordnung zur Übernahme der Österreichischen Nationalbank durch die Reichsbank vom 17. März 1938 [dRGBl I S. 253 und 254, GBlÖ 9/1938 und 10/1938]	Ordinance on the Introduction of the Reichsmark Currency to the Country of Austria and Ordinance on the Takeover of the Österreichische Nationalbank by the Reichsbank on 17 March 1938 [German Reich Law Gazette I p. 253 and 254, Austrian Law Gazette 9/1938 and 10/1938]
Verordnung über die Einführung des Erbhofrechts im Lande Österreich vom 27. Juli 1938 [dRGBl 1938 I S. 935]	Ordinance on the Introduction of the Hereditary Farming Estate Act in the Country of Austria of 27 July 1938 [German Reich Law Gazette 1938 I p. 935]
Verordnung über die Preisüberwachung und die Rechtsfolgen von Preisverstößen im Grundstücksverkehr vom 7. Juli 1942 [dRGBl 1942 I S. 451]	Ordinance on Price Control and the Legal Implications of Pricing Violations regarding Land Transactions of 7 July 1942 [German Reich Law Gazette 1942 I p. 451]
Verordnung über eine Sühneleistung der Juden deutscher Staatsangehörigkeit vom 12. November 1938 [„Judenvermögensabgabe“, dRGBl 1938 I S. 1579, kundgemacht in GBlÖ 578/1938] und Durchführungsverordnungen über die Sühneleistung der Juden vom 21. November 1938 und vom 19. Oktober 1939	Ordinance on an Atonement Payment by Jews of German Citizenship of 12 November 1938 [“Jewish capital levy“, German Reich Law Gazette 1938 I p. 1579, announced in Austrian Law Gazette 578/1938] and Implementation Ordinances on the Atonement Payment by Jews of 21 November 1938 and 19 October 1939

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
[dRGBI 1938 I S. 1638, kundgemacht in GBlÖ 612/1938, und dRGBI 1939 I S. 2059]	[German Reich Law Gazette 1938 I p. 1638, announced in Austrian Law Gazette 612/1938, and German Reich Law Gazette 1939 I p. 2059]
2. Verordnung zum Gesetz über die Wiedervereinigung Österreichs mit dem Deutschen Reich vom 18. März 1938 [dRGBI 1938 I S. 262]	Second Decree concerning the Act on the Reunification of Austria with the German Reich of 18 March 1938 [German Reich Law Gazette 1938 I p. 262]
1. Verordnung zum Reichsbürgergesetz vom 14. November 1935 [dRGBI 1935 I S. 1333 idF dRGBI 1938 I S. 1751, GBlÖ 150/1938]	First Decree to the Reich Citizenship Law of 14 November 1935 [German Reich Law Gazette 1935 I p. 1333, as amended by German Reich Law Gazette 1938 I p. 1751, Austrian Law Gazette 150/1938]
11. Verordnung zum Reichsbürgergesetz vom 25. November 1941 [dRGBI 1941 I S. 722]	Eleventh Decree to the Reich Citizenship Law of 25 November 1941 [German Reich Law Gazette 1941 I p. 722]
2. Verordnung zur Durchführung des Gesetzes über die Änderung von Familiennamen und Vornamen vom 17. August 1938 [dRGBI 1938 I S. 1044]	Second Ordinance on the Implementation of the Act on Alteration of Surnames and Forenames of 17 August 1938 [German Reich Law Gazette 1938 I p. 1044]
Verordnung zur Einführung der Durchführungsverordnungen zum Reichsbewertungsgesetz und zum Vermögenssteuergesetz in der Ostmark und in den sudetendeutschen Gebieten [dRGBI 1939 I S. 2421, GBlÖ 6/1940]	Ordinance on the Introduction of the Implementation Ordinances on the Reich Valuation Act and on the Wealth Tax Act in the Ostmark and Sudeten Territories [German Reich Law Gazette 1939 I p. 2421, Austrian Law Gazette 6/1940]
Verordnung zur Regelung der auf Goldschilling und Goldkronen lautenden Schuldverhältnisse vom 21. Juni 1939 [dRGBI 1939 I S. 1037]	Ordinance Governing Debts Recorded in Gold Schilling and Gold Kronen of 21 June 1939 [German Reich Law Gazette 1939 I p. 1037]
Versicherungsentschädigungsgesetz [Bundesgesetz vom 26. Juni 1958, betreffend die Regelung vom Deutschen Reiche eingezogener Ansprüche aus Lebensversicherungen, BGBl 130/1958]	Insurance Indemnification Act [Federal Act of 26 June 1958 concerning the Regulation of Claims resulting from Life Insurance Policies Seized by the German Reich, Federal Law Gazette 130/1958]
Versicherungswiederaufbaugesetz [Bundesgesetz vom 8. September 1955 über den Wiederaufbau der Vertragsversicherung, BGBl 185/1955]	Insurance Reconstruction Act [Federal Act of 8 September 1955 on the Reconstruction of Contract Insurance, Federal Law Gazette 185/1955]
Versöhnungsfonds-Abkommen [Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika über den Österreichischen Fonds „Versöhnung, Frieden und Zusammenarbeit“ (Versöhnungsfonds), BGBl III 221/2000]	Reconciliation Fund Agreement [Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the United States of America on the Austrian Fund “Reconciliation, Peace and Cooperation” (Reconciliation Fund), Federal Law Gazette III 221/2000]
Versöhnungsfonds-Gesetz [Bundesgesetz über den Fonds für freiwillige Leistungen der Republik Österreich an ehemalige Sklaven- und Zwangsarbeiter des nationalsozialistischen Regimes, BGBl I 74/2000]	Reconciliation Fund Act [Federal Act concerning the Fund for Voluntary Payments by the Republic of Austria to Former Slave Laborers and Forced Laborers of the National Socialist Regime, Federal Law Gazette I 74/2000]
1. Verstaatlichungsgesetz [Bundesgesetz vom 26. Juli 1946 über die Verstaatlichung von Unternehmungen, BGBl 168/1946]	First Nationalization Act [Federal Act of 26 July 1946 on the Nationalization of Enterprises, Federal Law Gazette 168/1946]

Rechtsnorm Legal Provision	Übersetzung Translation
2. Verstaatlichungsgesetz [Bundesgesetz vom 26. März 1947 über die Verstaatlichung der Elektrizitätswirtschaft, BGBl 81/1947]	Second Nationalization Act [Federal Act of 26 March 1947 on the Nationalization of the Electricity Industry, Federal Law Gazette 81/1947]
Verwaltergesetz [Bundesgesetz vom 26. Juli 1946 über die Bestellung von öffentlichen Verwaltern und öffentlichen Aufsichtspersonen, BGBl 157/1946]	Administrator Act [Federal Act of 26 July 1946 on the Appointment of Public Administrators and Public Supervisors, Federal Law Gazette 157/1946]
Verwaltungsentlastungsgesetz [Bundesgesetz vom 21. Juli 1925 über die Vereinfachung der Verwaltungsgesetze und sonstige Maßnahmen zur Entlastung der Verwaltungsbehörden, BGBl 277/1925]	Administration Relief Act [Federal Act of 21 July 1925 on the Simplification of the Administrative Legislation and other Measures for the Relief of the Administrative Authorities, Federal Law Gazette 277/1925]
Volksgerichtsverfahrens- und Vermögensverfallsgesetz [Verfassungsgesetz vom 19. September 1945 über das Verfahren vor dem Volksgericht und den Verfall des Vermögens, StGBI 177/1945]	People's Court Procedure and Asset Forfeiture Act [Constitutional Act of 19 September 1945 on Procedure before the People's Court and the Forfeiture of Assets, State Law Gazette 177/1945]
W	
Waffengesetz 1996 [BGBl I 12/1997]	Weapons Act 1996 [Federal Law Gazette I 12/1997]
Währungsschutzgesetz [Bundesgesetz vom 19. November 1947 über die Verringerung des Geldumlaufs und der Geldeinlagen bei Kreditunternehmungen, BGBl 250/1947]	Currency Protection Act [Federal Act of 19 November 1947 on the Reduction of Currency in Circulation and of Cash Deposits at Credit Institutes, Federal Law Gazette 250/1947]
Washingtoner Abkommen [Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika zur Regelung von Fragen der Entschädigung und Restitution für Opfer des Nationalsozialismus vom 23. Jänner 2001, BGBl III 121/2001]	Washington Agreement [Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the United States of America on the Settlement of Questions concerning Compensation and Restitution for Victims of National Socialism of 23 January 2001, Federal Law Gazette III 121/2001]

Fachausdrücke | Terms

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
A	
abgeänderte Erstentscheidung	revised decision
Abgeltungsfonds [Fonds zur Abgeltung von Vermögensverlusten politisch Verfolgter]	Compensation Fund [Fund for the Compensation of Losses of Assets of Politically Persecuted Persons]
Abhandlungsgericht	Probate Court
Abwesenheitskurator/Abwesenheitspfleger	representative/trustee <i>in absentia</i>
Abwickler	liquidator
Abwicklungsstelle	Liquidation Office
Afterpfandrecht	sublien/subpignus
Aktivlegitimation	right to sue

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
Alliierte Kommission	Allied Commission
Alliierte Mächte	Allied Powers
Alliiertes Rat	Allied Council
Ältestenrat der Juden in Wien	Jewish Council of Elders in Vienna
Amtsbescheinigung [gemäß Opferfürsorgegesetz]	official certificate [pursuant to the Victims' Welfare Act]
Amtsblatt	official gazette
Amtsgericht	Local Court
Amtshilfe	cooperation between authorities/courts
Anerben	exclusive heir [to a hereditary farming estate]
Anerbengericht	Court for Matters Relating to the Inheritance of Farming Estates
Anerbenrecht	law regarding hereditary farming estates
Anerkenntnisurteil	judgment by consent
Anlaufstelle der Israelitischen Kultusgemeinde Wien	Holocaust Victims' Information and Support Center of the Jewish Community Vienna
Anmeldung entzogener Vermögen	Notification of Seized Property
Anschluss	Anschluss [the march of German troops into Austria on 12 March 1938 and the subsequent <i>de facto</i> annexation]
Arbeitsmarktservice	Employment Service
Archiv der Republik	Archives of the Republic
Arier, -in/arisch	Aryan
Ariseur	aryanizer
Arisierung	aryanization
Arisierungsaufgabe	aryanization fee
Arrondierung	consolidation
Asozialität	asociality
Ausgleichsverfahren	judicial composition proceedings
Ausreisegenehmigung	emigration permit
Außensenat beim Kreisgericht	External Senate at the Regional Court
außerbücherliches Eigentum	unrecorded/unregistered ownership
Auswanderersperrenkonto	emigrant's frozen account
Auswanderungsfonds für Böhmen und Mähren	Emigration Fund for Bohemia and Moravia
B	
Bauernfähigkeit	ability to run a farm
Bauordnung	Building Regulations
Baupolizei	building inspectorate
Baurecht	leasehold
Beauftragter für das Forstwesen im Land Österreich	Commissioner for Forestry Matters in the Country of Austria
Befreiungstatbestand	case with exempting facts
Besatzungsmacht	occupying power
Bescheid	ruling/decision/order
Beschlagnahme	confiscation

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
Beschluss über die Anmerkung der Rangordnung für die Veräußerung	order to record in the land register that a certificate was issued to secure a position in the order of precedence
beschränkt verfügbares Sicherungskonto	restricted-access secure account parity of appointments
Besetzungsparität	
Bestandsgruppe [archiv.]	record group [archiv.]
Bestandsrecht	lease
Bestandsschutz	grandfather rights
Bestandsvertrag	tenancy agreement
bewegliches System	elastic system
Bezirksgericht	District Court
Bezirkshauptmannschaft	District Commission
Billigkeitswerber [bei den Sammelstellen]	applicant for equitable relief [at the collection agencies]
Bodenwertabgabe	land value fee
Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen	Federal Office for Metrology and Surveying
Bundesamt für zentrale Dienste und offene Vermögensfragen [Bundesrepublik Deutschland]	Federal Office for Central Services and Unresolved Property Issues [Federal Republic of Germany]
Bundesarchiv Berlin [Bundesrepublik Deutschland]	Berlin Federal Archives [Federal Republic of Germany]
Bundesdenkmalamt	Federal Office for the Protection of Monuments
Bundesentschädigungskommission	Federal Compensation Commission
Bundesgebäudeverwaltung	Federal Buildings Administration
Bundesgesetzblatt	Federal Law Gazette
Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft	Federal Chamber of Commerce
Bundeskanzleramt	Federal Chancellery
Bundesministerium für Bauten und Technik	Federal Ministry of Building Affairs and Technology
Bundesministerium für Finanzen	Federal Ministry of Finance
Bundesministerium für Handel und Wiederaufbau	Federal Ministry of Trade and Reconstruction
Bundesministerium für Inneres	Federal Ministry of the Interior
Bundesministerium für Justiz	Federal Ministry of Justice
Bundesministerium für soziale Verwaltung	Federal Ministry of Social Administration
Bundesministerium für Verkehr und verstaatlichte Betriebe	Federal Ministry of Transport and Nationalized Industries
Bundesministerium für Vermögenssicherung und Wirtschaftsplanung	Federal Ministry of Property Control and Economic Planning
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit	Federal Ministry of Economy and Labor
Bundesverband der Israelitischen Kultusgemeinden Österreichs	Federal Association of Jewish Communities in Austria
Bundesverfassungsgesetz	Federal Constitution Law
Bundeswirtschaftskammer	Federal Chamber of Economy
Burghauptmannschaft	Federal Buildings Commission

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
D	
Dekret	executive order
Deutsche Ansiedlungsgesellschaft	German Settlement Society
Deutsche Arbeitsfront	German Labor Front
Deutsche Dienststelle für die Benachrichtigung der nächsten Angehörigen von Gefallenen der ehemaligen Deutschen Wehrmacht [Bundesrepublik Deutschland]	German office for the notification of next-of-kin of members of the former German <i>Wehrmacht</i> who were killed in action [Federal Republic of Germany]
Deutsches Eigentum	German Property
Deutsches Reich	German Reich
Devisenabteilung [der Deutschen Reichsbank]	Foreign Exchange Department [of the German Reichsbank]
Devisenstelle Wien [gemäß dRGBI 1938 I S. 263]	Foreign Exchange Board Vienna [pursuant to German Reich Law Gazette 1938 I p. 263]
Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstandes	Documentation Centre of Austrian Resistance
Domäne [Gut, Herrschaftsbesitz]	estate
E	
Ediktalverfahren	edict proceedings
eidesstattliche Erklärung	affidavit
Eigentumsrecht	ownership title
Eigentumsübertragung	transfer of the ownership title
Einantwortungsurkunde	certificate of inheritance
einfaches Gesetz	law adopted by simple majority
Einheitswert	assessed value/rateable value with regard to property tax
Einkommens- und Erwerbssteuer	income and profit tax
Einlagezahl	register number
Einrede	raise an objection
Einverleibung eines Pfandrechts	foreclosure of the lien
einvernehmliche Regelung	settlement by agreement
Einziehungserkenntnis	confiscation decision/order
Eisenbahnbuch [Grundbuch]	railway register [land register]
Enteignung	expropriation/confiscation
Entjudung	dejewification
Entjudungsaufgabe	dejewification fee
Entjudungserlös	dejewification proceeds
Entziehung, Entzug	seizure
Erbhof	hereditary farming estate
Erbhofgericht	Higher Court for Matters Relating to Hereditary Farming Estates
Erbhöferolle	register of hereditary farming estates
erbloßes Gut	heirless property
Erbrecht (gesetzliches)	(Statutory) right to inherit/right to the inheritance/right of succession/inheritance title
Erbschaftsklage	inheritance recovery action
Erbschafts- und Schenkungssteuer	inheritance and gift taxes

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
Erbserklärung	declaration of acceptance of inheritance
Erbverzicht	renunciation/waiver of the inheritance/the right to the inheritance
Erkenntnis	holding of the court/decision/ruling
Erlass	decree
erste Instanz	initial decision-making body
Ertragswert	capitalized income value
Exekutionsgericht	Enforcement Court
Exekutionstitel	enforceable title
Exekutionsverfahren	collection proceedings
extreme Ungerechtigkeit	extreme injustice
EZ („Einlagezahl“)	register number [Each entry in the land register is clearly identified by the register number (“EZ”) of the respective cadastral district (see below, “KG”). A register number contains one or more property parcels owned by a specific person or persons and consists of a holdings sheet, ownership sheet and encumbrance sheet.]
F	
Feindvermögenspflegschaft	enemy trusteeship
Feststellungsbescheid	declaratory judgement
Feststellungsklage	declaratory action
Feststellungsverfahren	declaratory proceedings
Fideikommiss	entailed estate
Finanzgerichtshof	Fiscal Court
Finanzlandesdirektion	Financial Directorate
Finanzprokuratur	State Financial Procurator's Office
Firmenbuch	commercial register
Fiskus	treasury
Flächenwidmung	land use designation
Fluchtlinienplan [auch: Baulinienplan]	plan of the building survey lines
Fonds für freiwillige Leistungen der Republik Österreich an ehemalige Sklaven-und Zwangsarbeiter des nationalsozialistischen Regimes [Versöhnungsfonds -Fonds für Versöhnung, Frieden und Zusammenarbeit]	Fund for Voluntary Payments by the Republic of Austria to Former Slave Laborers and Forced Laborers of the National Socialist Regime [Reconciliation Fund - Fund for Reconciliation, Peace and Cooperation]
Fremdenpolizei	immigrants' police
Friedenszins, Friedenskronenzins	prescribed rental in Kronen
Führerprinzip	“leader principle” [a system with a hierarchy of leaders that resembled a military structure]
G	
Gau	Reich region
Gauleiter	Head of Reich Regional Administration
Gaupersonalamt [der Nationalsozialistischen Deutschen Arbeiterpartei]	Reich Regional Personnel Office [of the National Socialist German Workers' Party]

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
Gaurechtsamt [der Nationalsozialistischen Deutschen Arbeiterpartei]	Reich Regional Legal Department [of the National Socialist German Workers' Party]
Gebarung	financial management
Gebarungsabgang	income deficit
Gebarungsausweis	statement of income and expenditure
Gebietskörperschaft	regional administrative body
Geburtsmatrikel	register of birth
Geheime Staatspolizei [Gestapo]	Secret State Police
Geltungsjude	"deemed Jewish" [a "first grade half-breed" who was legally considered a "full Jew" pursuant to the Nuremberg Laws by virtue of the fact that he/she was married to a Jew and/or was a member of the Jewish Religious Community]
Gemeinde	municipality/community
Gemeindebau	municipal residential building/property/ apartment block
Gemeindeordnung	Municipality Code
Generalgouvernement	General Government
Generalreferent für forstliche Sonderaufgaben	Chief Advisor for Special Forestry Matters
Gesamtrechtsnachfolger	universal (legal) successor
geschädigter Eigentümer	aggrieved owner
Geschäfts- und Verfahrensordnung	Rules of Procedure
Gesetzblatt für das Land Österreich	Austrian Law Gazette
Gesetzgebungsperiode	legislative period
Gewerberegister	trade register
Gleichschaltung	"synchronizing" [the process by which the National Socialist regime successively established a system of totalitarian control, and tight coordination over all aspects of society and commerce]
Grabeland	unallocated land for private use
Großdeutsches Reich	Greater German Reich
Grundbuch	land register
Grundbuchsgericht	Land Register Court
Grundbuchsurkunde	land register deed
grundbücherliche Einverleibung	to record in the land register
Grundsteuer	property tax
Grundstück	property parcel/land
Grundverkehrskommission	Land Transfer Commission
Gründerzeit	Founder's Epoch
Gutsbestand	holdings [property parcels constituting a register number]
H	
Handelsgericht	Commercial Court
Handelsregister	trade register
Haupteinlage	reference security
Hausgroschenabgabe	levy on houses
Heimatrecht/Heimatberechtigung	residency right

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
Heimatrolle	citizenship record
Heimatschein	certificate of residency
Heimwehr	Home Guard
Hilfsfonds [Fonds zur Hilfeleistung an politisch Verfolgte]	Assistance Fund [Fund for the Assistance of Politically Persecuted Persons]
Historikerkommission der Republik Österreich	Austrian Historical Commission
Hofrat	Hofrat [honorary title]
Hyperocha	surplus
I	
Immobilie	(real) property/building
Industrie- und Handelskammer	Chamber of Industry and Commerce
Instandhaltungskosten	maintenance costs
Instanzenzug	judicial review process
Intabulationsprinzip	principle of recording an acquisition in the land register
Internationale Kommission für Versicherungsansprüche aus der Holocaust-Ära	International Commission on Holocaust Era Insurance Claims
Israelitische Kultusgemeinde	Jewish Community
israelitische Religionsgemeinschaft	Jewish Religious Community
J	
Judenumsiedlung	Jewish resettlement
Judenvermögensabgabe [JUVA]	Jewish capital levy
Judikatur	case law
jüdische Gemeinschaftsorganisation	Jewish communal organization
K	
Kammer der gewerblichen Wirtschaft	Chamber of Commerce
Katasterpläne	cadastral plans
Katastralgemeinde	cadastral district
Katastralmappe	cadastral map
KG („Katastralgemeinde“)	cadastral district [Cadastral districts (KG) are geographical areas that are designated as such in the cadastre. In most cases, political municipalities comprise one or more cadastral districts. Each cadastral district has a name and a number for easier and unambiguous identification.]
Kommerzialrat	<i>Kommerzialrat</i> [honorary title]
kommissarischer Verwalter	provisional administrator
Kommissionierung	commissioning
Körperschaftssteuer	corporate tax
Kreisbauernführer	District Leader of Farmers
Kreisbauernschaft	district farming community
Kreisgericht	Regional Court
Kreisleitung	District Committee
Kreiswirtschaftsamt	District Trade Office
Kriegsgeschädigtenfonds	Fund for War-Affected Persons

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
KZ-Verband [Bundesverband Österreichischer AntifaschistInnen und WiderstandskämpferInnen und Opfer des Faschismus]	Concentration Camp Association [Federal Association of Austrian Anti-Fascists and Resistance Fighters and Victims of Fascism]
L	
Land Österreich	“Country of Austria” [After the <i>Anschluss</i> , the “Country of Austria” initially remained an administrative unit of the German Reich. In 1940, the “Country of Austria” was then entirely dissolved as an independent administrative unit and ceased to be an official term.]
Landesarchiv	Provincial Archives
Landesgericht für Zivilrechtssachen	Provincial Court for Civil Matters
Landesgesetzblatt	Provincial Law Gazette
Landesgesetz- und Verordnungsblatt	Provincial Law and Ordinance Gazette
Landeshauptmann	Head of the Provincial Government
Landeshauptmannschaft	Office of the Provincial Government
Landtafel	special historical land register for large properties owned by the nobility
Landwirtschaftskammer	Chamber of Agriculture
Lastenfreistellung	release from encumbrances
Legat	legacy
Liquidator der Einrichtungen des Deutschen Reiches	Liquidator of the Establishments of the German Reich
Liquidierung, Liquidation	liquidation
Löschungsurkunde	cancellation certificate
Luftgaukommando	Air-District Commando
M	
Magistrat Wien	municipal authority Vienna
Matrikenamt	registry office
Meistbot	highest/winning bid
Melderegister	address registry
Mietaufwandsteuer	tax due on rental payments
Mieterschutz	protection of tenants' rights
Mietzinsaufgabe	rental levy
Ministerrat	Council of Ministers
Mischling I./II. Grades	“first/second grade half-caste”
Moskauer Deklaration der Alliierten Mächte	Moscow Declaration of the Allied Powers
N	
Nachlass	estate
Namentliche Erfassung der österreichischen Holocaustopfer [Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstandes]	List of Names of the Austrian Holocaust Victims [Documentation Centre of Austrian Resistance]
Nationalrat	National Council
Nationalsozialistische Volkswohlfahrt	National Socialist Peoples' Welfare Organization

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
Nationalsozialistischer Rechtswahrerbund	National Socialist Lawyers' League
Nationalsozialistisches Kraftfahrkorps	National Socialist Motor Corps
Naturalrestitution	<i>in rem</i> restitution
Nebeneinlage	concurrent security
O	
Obere Siedlungsbehörde	Higher Settlement Authority
Oberfinanzdirektion	Higher Tax Office
Oberfinanzkasse	Higher Finance Pay Office
Oberfinanzpräsident	Chief Finance President
Oberlandesgericht	Higher Provincial Court
Oberste Rückstellungskommission	Supreme Restitution Commission
Oberster Gerichtshof	Supreme Court
Opferausweis	victims' identification card
Opt-In [gemäß § 38 Entschädigungsfondsgesetz]	opt-in [pursuant to Sec. 38 of the General Settlement Fund Law]
Ordnungspolizei	uniformed police
Österreichische Bundesforste	Austrian Federal Forestry
Österreichische Staatseisenbahnen	Austrian State Railways
Österreichischer Bundesschatz	Austrian Federal Treasury
Österreichisches Staatsarchiv	Austrian State Archives
P	
Parentel	parentela
Parzelle	property parcel
Parzellierung	parcellation
Pfandgläubiger	lienor
Pfandrecht	lien
Pfändungsverfügung	forfeiture order
Pflegschaft	trusteeship
Politische Expositur	district administration branch
Preisbehörde	Pricing Authority
Preisprüfungsstelle	Price Examination Office
Preisüberwachungsstelle	Price Control Board
Privatautonomie	freedom of contract
privilegierte Mischehe	privileged mixed-marriage
Protectorat	Protectorate
R	
Rabbinatsgericht	Rabbinical Court
rechtliches Gehör	fair hearing
Rechtsanwaltskammer	bar association
Rechtsanwaltsordnung	[Lawyers'] Code of Professional Responsibilities
Rechtsfrieden	legal closure
redlicher Erwerber	acquirer in good faith
redlicher Verkehr	conducting business in good faith
Redlichkeit des Erwerbers	acquisition in good faith

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
Regierungsrat	<i>Regierungsrat</i> [honorary title]
Reichsanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenfürsorge	Reich Institution for Employment Services and Unemployment Welfare
Reichsarbeitsdienst	Reich Labor Service
Reichsarbeitsministerium	Reich Ministry of Labor
Reichsaufsichtsamt	Reich Supervisory Office
Reichsbahn	Reich Railway
Reichsbauamt	Reich Building Office
Reichsbauverwaltung	Reich Building Administration
Reichseisenbahnvermögen	Reich Railway Assets
Reichsfinanzverwaltung	Reich Financial Administration
Reichsfiskus	Reich Treasury
Reichsfluchtsteuer	Reich Flight Tax
Reichsforstmeister	Reich Chief of Forestry
Reichsforstverwaltung	Reich Forestry Administration
Reichsführer-SS und Chef der deutschen Polizei	Reich Leader of the SS and Chief of the German Police
Reichsgau	Reich region
Reichsgesetzblatt	Reich Law Gazette
Reichsgrundsteuer	Reich Property Tax
Reichshauptkasse	Reich Main Pay Office
Reichsjustizfiskus	Reich Judicial Revenue Authority
Reichsjustizministerium	Reich Ministry of Justice
Reichskommissar für die Behandlung feindlichen Vermögens	Reich Commissar for the Treatment of Enemy Property
Reichsluftschutzbund	Reich Air Defense Union
Reichsministerium des Innern	Reich Ministry of the Interior
Reichsministerium für Ernährung und Landwirtschaft	Reich Ministry for Nutrition and Agriculture
Reichsministerium für Finanzen	Reich Ministry of Finance
Reichsnährstand	Reich Organization for the Regulation of the Food Supply
Reichsoberrevisor	Reich Senior Inspector
Reichspost	Reich Postal Service
Reichspostministerium	Reich Postal Ministry
Reichsprotector	Deputy Reich Protector
Reichssicherheitshauptamt	Reich Security Head Office
Reichsstatthalter	Reich Governor
Reichsstelle für Landbeschaffung	Reich Office for Land Procurement
Reichsverwaltungsgericht	Reich Administrative Court
Reichsverweser	Regent
Reichswirtschaftsministerium	Reich Ministry of Economy
Rückstandsausweis	statement of arrears
Rückstellungskommission	Restitution Commission
Rückstellungsoberkommission	Higher Restitution Commission
S	
Sammellager	assembly camp

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
Sammelstellen [für erbloses bzw. unbesprucht gebliebenes entzogenes Vermögen gemäß Auffangorganisationengesetz]	collection agencies [for heirless or unclaimed property pursuant to the Receiving Organizations Act]
Satzpost	mortgage
Schutzhaft	protective custody
Schutzpolizei	municipal security police
Schutzstaffel [SS]	Protection Squadron
Servitut	easement
Simultanhaftung	simultaneous liability
Sippenhaftung	kinship liability
Sofort-Wohnbauprogramm 1941	Immediate Residential Construction Program 1941
Sperrkonto	frozen account
Spruch	ruling
Staatsamt für Volksernährung	State Office for National Nutrition
Staatskommissar in der Privatwirtschaft	State Commissioner in the Private Sector
Staatsvertrag betreffend die Wiederherstellung eines unabhängigen und demokratischen Österreich	State Treaty regarding the Re-establishment of an Independent and Democratic Austria
Ständestaat	Corporate State
Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ [Bundesrepublik Deutschland]	Foundation “Remembrance, Responsibility and Future” [Federal Republic of Germany]
Stopppreis/Stopppreis	ceiling price
Studentenfreikorps	Students' Free Corps
Sturmabteilung [SA]	Storm Division
Sühneabgabe	Atonement Tax
Superädifikat	superstructure
T	
Tagsatzung	hearing
Teilerkenntnis	partial decision
Teilungsklage	action for partition
Testamentsvollstrecker	executor
Todfallsaufnahme	death record
Transmittent	successor by transmission
Treuhandvertrag	fiduciary contract
Treuhänder	trustee
Truppenübungsplatz	military training area
U	
Umsiedlungsschein	resettlement form
Umwidmung	change of designation
Unbedenklichkeitsbescheinigung	clearance certificate
ungestörter Besitz	quiet enjoyment
unredlich	in bad faith
USIA [Uprawnienie sowieckie w Austrii/Verwaltung]	Administration of Soviet Property in Austria

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
des sowjetischen Vermögens in Österreich]	
V	
Vaterländische Front	Fatherland Front
Verbotszeit	time of prohibition
Verbücherung	recording [in the land register]
Vereinskataster	register of associations
Verfassungsgerichtshof	Constitutional Court
Vergleich	settlement
Verjährung	statute of limitations
Verkehrssteuer	Property Transfer Tax
Verkehrswert	market value
Verlassenschaft	estate
Verlassenschaftsabhandlung	probate proceedings
Verlassenschaftsgericht	Probate Court
Verlassenschaftskurator	trustee of the estate
Verlassenschaftsverfahren	probate proceedings
Vermessungsamt	land surveying office
Vermögensanmeldung [Verzeichnis über das Vermögen von Juden nach dem Stand vom 27. April 1938]	property notice [list of Jewish assets as at 27 April 1938]
Vermögensbekenntnis	declaration of assets
Vermögensentziehung	confiscation of assets
Vermögensliquidierung	liquidation of assets
Vermögensverfall	forfeiture of assets [in the context of the Eleventh Decree to the Reich Citizenship Law; otherwise: reversion of assets]
Vermögensverkehrsstelle	Property Transaction Office
Vermögensverzeichnis	list of assets
Verordnung	ordinance/decreree
Versöhnungsfonds [Fonds für Versöhnung, Frieden und Zusammenarbeit]	Reconciliation Fund [Fund for Reconciliation, Peace and Cooperation]
Versteigerungsverfahren	auction
Verwaltungsgerichtshof	Supreme Administrative Court
Verzeichnis des öffentlichen Gutes	register of public property
Volkswirtschaft	Austrian Ombudsman Board
Volksgemeinschaft	“National Community” [an ideological concept of a German Aryan community where rivaling economic, political and individual interests were neutralized for the common good of the German people]
Volljude	“full Jew” [a person with three or four Jewish grandparents pursuant to the Nuremberg Laws of 1935]
Vormerkung	a provisional record in the land register [conferring priority over subsequent transactions]

Fachausdruck Term	Übersetzung Translation
W	
Wald- und Wiesengürtel	forestry and pasture zone
Wehrkreiskommando	military district command
Wehrkreisverwaltung	military district administration
Wehrmacht	German Armed Forces
Wehrmacht Fiskus Heer	German Armed Forces Treasury Army
Wehrmachtskommandatur	Armed Forces Command
Wertzuwachsabgabe	Capital Gains Tax
Wiedergutmachungsamt [Bundesrepublik Deutschland]	Reparation Office [Federal Republic of Germany]
Wiener Landesregierung	Vienna Provincial Government
Wiener Stadt- und Landesarchiv	Municipal and Provincial Archives of Vienna
Wohnungseigentum	ownership (title) regarding an apartment
Y	
Yeshiva(h) [Talmudschule]	Yeshiva(h) [Talmudical College]
Z	
Zentralamt für die Regelung der Judenfrage in Böhmen und Mähren in Prag	Central Office for the Settlement of the Jewish Question in Bohemia and Moravia in Prague
Zentralmeldeamt	Central Registration Office
Zentralstelle für jüdische Auswanderung	Central Office for Jewish Emigration
Zentraltaxamt	Central Charges Office
Zession	assignment
Zinsgroschensteuer	Lease Tax
Zinshaus	tenanted building
Zinsliste	rent list
Zivilprozessordnung	Code of Civil Procedure
Zuschreibung [von Grundstücksteilen]	assignment [of property parcels]
Zwangsentjudung	compulsory de-jewification
Zwangsverkauf	forced sale
Zwangsversteigerung	forced sale by auction